

Ecc

Chapter 10

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

יָקָר más-precioso H3368	רוֹקֵחַ perfumista H7543	שֶׁמֶן aceite-de H8081	יִבִּיעַ hacen-brotar H5042	יִבְאִישׁ hacen-heder H0887	מוֹת muerte H4194	זְבוּיִי moscas-de H2070	1
			מְעַט: un-poco H4592	סְכָלוֹת necedad H3519	מִכְבוֹד que-honor H2451	מִחְכְּמָה que-sabiduría H2451	

LAS moscas muertas hacen heder y dar mal olor el perfume del perfumista: así una pequeña locura, al estimado por sabiduría y honra.

לְשִׁמְאֹלָיו: a-su-izquierda H8040	כְּסִיל necio H3684	וְלֵב y-corazón-de	לְיְמִינוֹ a-su-derecha H3225	חָכֵם sabio H2450	לֵב corazón-de	2
---	---	-----------------------	---	---	-------------------	---

El corazón del sabio está á su mano derecha; mas el corazón del necio á su mano izquierda.

וְאָמַר y-dice H0559	חָסֵר le-falta H2638	לִבּוֹ su-corazón	הֹלֵךְ anda H1980	(כְּשֶׁסָּכַל) (cuando-necio) H5530	[כַּשֶּׁהִסְכֵּל] [cuando-el-necio] H5530	בְּדֶרֶךְ en-el-camino H1870	וְגַם- y-también H1571	3
						לְכֹל a-todos H3605	סָכַל necio H5530	הוא: él H1931

Y aun mientras va el necio por el camino, fáltale su cordura, y dice á todos, que es necio.

כִּי	תִּנָּח	אַל-	מִקוֹמְךָ	עָלֶיךָ	תִּעָלֶה	הַמּוֹשֵׁל	רוּחַ	אִם-	4
porque	dejes	no	tu-lugar	contra-ti	se-levanta	el-gobernante	espíritu-de	si	
	H3240	H0408	H4725		H5927	H4910	H7307		
					גְּדוֹלִים:	חַטָּאִים	יִנַּח	מִרְפָּא	
					grandes	pecados	hará-descansar	calma	
						H2399	H3240	H4832	

Si el espíritu del príncipe se exaltare contra ti, no dejes tu lugar; porque la lenidad hará cesar grandes ofensas.

הַשֹּׁמֵל: el-gobernante H7989	מִלְפָּנָי de-delante-de H6440	שֶׁיָּצָא que-sale H3318	כְּשֶׁנָּתָה como-error H7684	הַשֶּׁמֶשׁ el-sol H8121	תַּחַת bajo H8478	רָאִיתִי vi H7200	רָעָה mal H3426	יֵשׁ hay	5
--	--	--	---	---	---	---	---------------------------------------	-------------	---

Hay un mal que debajo del sol he visto, á manera de error emanado del príncipe:

יִשְׁבוּ: se-sientan H3427	בְּשֹׁפָל en-lo-bajo H8216	וְעֲשִׂירִים y-ricos H6223	רַבִּים muchas	בְּמִרוֹמִים en-las-alturas H4791	הַסָּכָל el-necio H5529	נָתַן fue-puesto H5414	6
--	--	--	-------------------	---	---	--	---

La necedad está colocada en grandes alturas, y los ricos están sentados en lugar bajo.

הָאָרֶץ: la-tierra H0776	עַל- sobre	כְּעֲבָדִים como-siervos H5650	הֹלְכִים andando H1980	וְשָׂרִים y-príncipes H8269	סוּסִים caballos	עַל- sobre	עֲבָדִים siervos H5650	רָאִיתִי vi H7200	7
--	---------------	--	--	---	---------------------	---------------	--	---	---

Vi siervos en caballos, y príncipes que andaban como siervos sobre la tierra.

8 חֲפֵר הַיּוֹמִין בּוֹ יִפּוֹל וְפָרֵץ נִדָּר יִשְׁכְּנוּ נָחֹשׁ׃
el-que-cava hoyo en-él caerá y-el-que-rompe cerca lo-morderá serpiente
[H2658](#) [H11475](#) [H5307](#) [H6555](#) [H1447](#) [H5175](#)

El que hiciere el hoyo caerá en él; y el que aportillare el vallado, morderá la serpiente.

9 מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסְכֵּן כָּם׃
el-que-remueve piedras se-lastimará con-ellas el-que-corta leños con-ellos peligrará
[H5265](#) [H0068](#) [H1234](#) [H6086](#)

El que mudare las piedras, trabajo tendrá en ellas: el que cortare la leña, en ella peligrará.

10 אִם- קָתָה הַבְּרִזָּל וְהוּא לֹא- פָּנִים קָלָקֵל וְחִילִים יִגְבֵּר
si se-embota el-hierro y-él no filo ha-afilado y-fuerzas aumentará
[H6949](#) [H1270](#) [H1931](#) [H3808](#) [H6440](#) [H7043](#) [H2428](#) [H1396](#)
וַיִּתְּרוֹן הַכֶּשֶׁר הַכְּשִׁיר*הַכֶּשֶׁר׃ חֲכָמָה׃
y-ventaja-de (acertar) sabiduría
[H3504](#) [H3787](#) [H2451](#)

Si se embotare el hierro, y su filo no fuere amolado, hay que añadir entonces más fuerza: empero excede la bondad de la sabiduría.

11 אִם- יִשְׁדּוּ הַנָּחָשׁ בְּלֹא- לֶחֶשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל
si muerde la-serpiente sin encantamiento para-el-dueño-de ventaja
[H5175](#) [H3808](#) [H3908](#) [H0369](#) [H3504](#) [H1167](#)
הַלָּשׁוֹן׃
la-lengua
[H3956](#)

Muerde la serpiente cuando no está encantada, y el lenguaraz no es mejor.

12 דִּבְרֵי פִי- חָכָם חֵן וְשִׁפְתוֹת כְּסִיל תִּבְלָעוּ׃
palabras-de boca-de sabio gracia y-labios-de necio lo-destruyen
[H1697](#) [H6310](#) [H2450](#) [H2580](#) [H8193](#) [H3684](#) [H1104](#)

Las palabras de la boca del sabio son gracia; mas los labios del necio causan su propia ruina.

13 תְּחִלַּת דִּבְרֵי- פִּיהוּ סִכְלוֹת וְאַחֲרֵית פִּיהוּ הוֹלָלוֹת רָעָה׃
principio-de palabras-de su-boca necedad su-boca y-fin-de locura mala
[H8462](#) [H1697](#) [H6310](#) [H0319](#) [H6310](#) [H1948](#)

El principio de las palabras de su boca es necedad; y el fin de su charla nocivo desvarío.

14 וְהִסְכֵּל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא- יָדַע הָאָדָם מָה- שִׂידְהָ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה
y-el-necio multiplica palabras no sabe el-hombre qué será y-lo-que
[H5530](#) [H1697](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0120](#) [H4100](#) [H1961](#) [H1961](#)
מֵאַחֲרָיו מִי יְגִיד לּוֹ׃
después-de-él quién le-declarará a-él
[H4310](#) [H5046](#)

El necio multiplica palabras: no sabe hombre lo que ha de ser; ¿y quién le hará saber lo que después de él será?

15 עֵמֶל הַכְּסִילִים תִּיָּעֲגוּ אֲשֶׁר לֹא- יָדַע לֵלְכֵת אֶל- עִיר׃
trabajo-de los-necios lo-fatiga que no sabe ir a ciudad
[H5999](#) [H3684](#) [H3021](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3212](#) [H0413](#)

El trabajo de los necios los fatiga; porque no saben por dónde ir á la ciudad.

יֹאכְלוּ:	בֹּכֶר	וְשָׂרִיף	נָעַר	שְׂמִלְכָךְ	אֶרֶץ	לָךְ	אֵי	16
comen	por-la-mañana	y-tus-príncipes	niño	que-tu-rey	tierra	ti	ay-de	
H0398	H1242	H8269	H5288	H4428	H0776		H0337	

¡Ay de ti, tierra, cuando tu rey es muchacho, y tus príncipes comen de mañana!

יֹאכְלוּ	בְּעֵת	וְשָׂרִיף	חֹזִים	בֶּן-	שְׂמִלְכָךְ	אֶרֶץ	אֲשֶׁרִיךְ	17
comen	a-tiempo	y-tus-príncipes	nobles	hijo-de	que-tu-rey	tierra	dichosa-de-ti	
H0398	H6256	H8269	H2715		H4428	H0776	H0835	
					בְּשֵׁתִי:	וְלֹא	בְּנוֹרָה	
					en-embriaguez	y-no	con-fortaleza	
					H8358	H3808	H1369	

¡Bienaventurada, tú, tierra, cuando tu rey es hijo de nobles, y tus príncipes comen á su hora, por refección, y no por el beber!

הַבַּיִת:	יִדְלָף	יָדַיִם	וּבְשָׁפְלוֹת	הַמִּקְרָה	יִנָּד	בְּעֵצְלָתָיִם	18
la-casa	goteará	manos	y-con-debilidad-de	el-techo	se-hunde	con-doble-pereza	
	H1811	H3027	H8220	H4746	H4355	H6103	

Por la pereza se cae la techumbre, y por flojedad de manos se llueve la casa.

אֶת-	יַעֲנֶה	וְהַכֶּסֶף	חַיִּים	יִשְׂמַח	וַיֵּין	לֶחֶם	עֲשִׂים	לְשִׁחוֹךְ	19
(marca-de-objeto)	responde	y-la-plata	vida	alegra	y-vino	pan	hacen	para-risa	
H0853		H3701		H8055	H3196	H3899		H7814	
								הַכֹּל:	
								el-todo	
								H3605	

Por el placer se hace el convite, y el vino alegra los vivos: y el dinero responde á todo.

אֶל-	מִשְׁכַּבְּךָ	וּבְחֻדְרֵי	תִקְלָל	אֶל-	מֶלֶךְ	בְּמַדְעֶךָ	גַּם	20
no	tu-alcoba	y-en-cuartos-de	maldigas	no	rey	en-tu-pensamiento	también	
H0408	H4904	H2315	H7043	H0408	H4428	H4093	H1571	
וּבֶעַל	הַקּוֹל	אֶת-	יֹלִיךְ	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כִּי	עָשִׂיר	תִקְלָל
y-dueño-de	la-voz	(marca-de-objeto)	llevará	los-cielos	ave-de	porque	rico	maldigas
H1167		H0853	H3212	H8064	H5775		H6223	H7043
					דְּבָר:	יְגִיד	(כְּנָפַיִם)	[הַכְנָפַיִם]
					palabra	declarará	(alas)	[las-alas]
					H1697	H5046	H3671	H3671

Ni aun en tu pensamiento digas mal del rey, ni en los secretos de tu cámara digas mal del rico; porque las aves del cielo llevarán la voz, y las que tienen alas harán saber la palabra.